

Amo

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

חִזָּה	he saw	אֲשֶׁר	which	מִתְקֹעַע	of Tekoa	בָּנְקָדִים	among the shepherders	הִיָּה	was	אֲשֶׁר-	who	עִמּוֹס	of Amos	דְּבָרֵי	1
	H2372			H8620		H5349		H1961				H5986		H1697	
בָּן	son	יְרֵבָעָם	of Jeroboam	וּבַיּוֹם	and in the days	יְהוּדָה	of Judah	מֶלֶךְ	king	עָזִיאָה	of Uzziah	וּבַיּוֹם	in the days	יִשְׂרָאֵל	concerning
	H3379			H3117		H3063		H4428		H5818		H3117		H3478	
						הָרֻעָשָׁה:	the earthquake	לִפְנֵי	before	שְׁנָתִים	two years	יִשְׂרָאֵל	of Israel	יְוָאֵשׁ	of Joash
						H7494		H6440		H8141		H3478		H4428	H3101

| The words of Amos, who was among the herdsmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.

וְאָבֹלוּ	and mourn	קוֹלׁוֹ	His voice	יִתְנַצֵּלֶת	and from Jerusalem	יִשְׁאָגֶן	roars	מִצְרָיִם	from Zion	יְהֹוָה	Yahweh	וַיֹּאמֶר	And he said	2	
	H0056			H5414		H3389		H7580		H6726		H3068		H0559	
בָּ	-	הַכְּרִמֵּלָה:	of the Carmel	רָאשׁ	Top	וַיַּבְשֵׂה	and withers	הַרְעִים	the shepherds	נָזֹתָה	the pastures of				
		H3760				H3001				H4999					

| And he said, Jehovah will roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the pastures of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.

לֹא	not	אֶרְבַּעַה	four	וְעַל-	for	דָּמֶשֶׁק	of Damascus	פְּשֻׁעָה	transgressions	שְׁלָשָׁה	three	עַל-	יְהֹוָה	says	כָּה
H3808		H0702				H1834		H6588		H7969		H3068		H0559	H3541
אֵת-	-	אִרְזָבָל	iron	בְּתַרְצֹתָה	with implements of	דִּוְשָׁם	they have threshed	וַיַּעֲשֵׂה	because	אָשִׁיבָנָה	I will turn away its [punishment]		H7725		
H0853		H1270				H1758									

תַּלְמִידָה:
Gilead
[H1568](#)

| Thus saith Jehovah: For three transgressions of Damascus, yea, for four; I will not turn away the punishment thereof; because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron.

בָּנְהָדָד:	of Ben-hadad	אַרְמָנוֹת	the palaces	וְאַכְלָה	and which shall devour	חֹזָאֵל	of Hazael	בְּבַיִת	into the house	אָשׁ	a fire	וְשָׁלַחֵתִי	But I will send	4
	H1130			H0759		H0398		H2371		H0784		H7971		

| But I will send a fire into the house of Hazael, and it shall devour the palaces of Ben-hadad.

אָנוֹ מִבְּקָעַת־ יֹשֵׁב וְהַכְּרָתִי דָּמִשָּׁק בְּרִיחַ וְשַׁבְּרִיתִי
of Aven from the Valley the inhabitant and cut off of Damascus the [gate] bar And I will break
[H0206](#) [H1237](#) [H3427](#) [H3772](#) [H1834](#) [H1280](#) [H7665](#)

אֶרְםָם עַם וְגֹלֹן מִבֵּית שָׁבֵט וְתוֹמֶךְ
of Syria the people and shall go captive from Beth the scepter and the one who holds
[H0758](#) [H1540](#) [H7626](#) [H8551](#)

בָּ פָ יְהָוָה אָמַר קָרְבָּה
- Yahweh says to Kir
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

And I will break the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the valley of Aven, and him that holdeth the sceptre from the house of Eden; and the people of Syria shall go into captivity unto Kir; saith Jehovah.

לֹא אֶרְבַּע וְעַל־ עַדְתָּה שְׁלָשָׁה עַל־ יְהָוָה אָמַר כֹּה
not four for of Gaza transgressions three for Yahweh says Thus
[H3808](#) [H0702](#) [H5804](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

לְהַסְנֵר שְׁלָמָה גָּלוּתָה גָּלוּתָם עַל אָשְׁרָבָנוּ
to deliver [them] up whole the captivity they took captive because I will turn away its [punishment]
[H5462](#) [H8003](#) [H1546](#) [H1540](#) [H7725](#)

לְאֶדְםָן:
to Edom
[H0123](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of Gaza, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they carried away captive the whole people, to deliver them up to Edom.

אֶרְמָנְתִּיהָ וְאֶכְלָה עַדְתָּה בְּחֻמָּתָה אָשָׁא וְשַׁלְחָתִי
its palaces and which shall devour of Gaza upon the wall a fire but I will send
[H0759](#) [H0398](#) [H5804](#) [H2346](#) [H0784](#) [H7971](#)

But I will send a fire on the wall of Gaza, and it shall devour the palaces thereof.

מִאַשְׁקָלוֹן שָׁבֵט וְתוֹמֶךְ מִאַשְׁדּוֹד יֹשֵׁב וְהַכְּרָתִי
from Ashkelon the scepter and the one who holds from Ashdod the inhabitant And I will cut off
[H0831](#) [H7626](#) [H8551](#) [H0795](#) [H3427](#) [H3772](#)

אָמַר בְּלִשְׁתִּים שָׁאַנְתִּי יָאַבְדֵּה עַל יָדִי וְהַשְׁבָּוֹתִי
says of the Philistines the remnant and shall perish against My hand and I will turn
[H0559](#) [H6430](#) [H7611](#) [H0006](#) [H6138](#) [H3027](#) [H7725](#)

בָּ פָ יְהָוָה אָדָן
- GOD the Lord
[H3069](#) [H0136](#)

And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the sceptre from Ashkelon; and I will turn my hand against Ekron; and the remnant of the Philistines shall perish, saith the Lord Jehovah.

לֹא אֶרְבַּע וְעַל־ זָרֶר שְׁעִיר שְׁלָשָׁה עַל־ יְהָוָה אָמַר כֹּה
not four for of Tyre transgressions three for Yahweh says Thus
[H3808](#) [H0702](#) [H6865](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְלֹא לְאֶדְםָן שְׁלָמָה גָּלוּתָה הַסִּירְבָּם עַל אָשְׁרָבָנוּ
and not to Edom whole the captivity they delivered up because I will turn away its [punishment]
[H3808](#) [H0123](#) [H8003](#) [H1546](#) [H5462](#) [H7725](#)

אֶחָדִים בְּרִית זָכָר
of brotherhood the covenant did remember
[H0251](#) [H1285](#) [H2142](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of Tyre, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they delivered up the whole people to Edom, and remembered not the brotherly covenant.

בְּ אַרְמָנִיהָ: אַרְמָנִיהָ וְאֶכְלָהּ אֶת־תַּרְשֵׁשׁ בְּתַחְנוּתָהּ עַל־מִזְבֵּחַ אֲשֶׁר־יְהֹוָה יְמִינָה וְשַׁלְחָהּ 10
- its palaces and which shall devour of Tyre upon the wall a fire But I will send
[H0759](#) [H0398](#) [H6865](#) [H2346](#) [H0784](#) [H7971](#)

But I will send a fire on the wall of Tyre, and it shall devour the palaces thereof.

לֹא אֶת־אֶרְבֶּעָה וְעַל־אֶרְדּוֹם וְאֶכְלָהּ פְּשָׁעֵי שְׁלֹשָׁה יְהֹוָה אָמַר כִּי 11
not four for of Edom transgressions three for Yahweh says Thus
[H3808](#) [H0702](#) [H0123](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
וְשַׁתַּת אֶחָיו בְּחֶרֶב רְדָפֹו עַל אֲשִׁיבָנָה וְשַׁתַּת אֶחָיו בְּחֶרֶב רְדָפֹו עַל אֲשִׁיבָנָה I will turn away its [punishment] 12
and cast off his brother with the sword he pursued because [H7725](#)
[H7843](#) [H0251](#) [H2719](#) [H7291](#)
: נִצְחָה שְׁמַרָּה וְעַבְרָתוֹ אֲפֹו לְעֵד רְחַמְּיו וַיַּתְּרַף רְחַמְּיו וַיַּתְּרַף all pity
forever he kept and his wrath His anger perpetually and tore [H2963](#)
[H5331](#) [H8104](#) [H5678](#) [H0639](#) [H5703](#) [H2963](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of Edom, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because he did pursue his brother with the sword, and did cast off all pity, and his anger did tear perpetually, and he kept his wrath for ever.

בְּ בְּצָרָה: אַרְמָנוֹת אַרְמָנוֹת וְאֶכְלָהּ בְּתִימָן אֲשֶׁר־יְהֹוָה וְשַׁלְחָהּ 12
- of Bozrah the palaces and which shall devour upon Teman a fire But I will send
[H1224](#) [H0759](#) [H0398](#) [H8487](#) [H0784](#) [H7971](#)

But I will send a fire upon Teman, and it shall devour the palaces of Bozrah.

לֹא אֶת־אֶרְבֶּעָה וְעַל־עַמּוֹן כִּי־בְּנֵי שְׁלֹשָׁה יְהֹוָה אָמַר כִּי 13
four for of Ammon of the sons transgressions three for Yahweh says Thus
[H0702](#) [H5983](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
הַגְּלַעַד הַרְוֹת בְּקֻעַם עַל אֲשִׁיבָנָה לֹא גַּלְעַד הַרְוֹת בְּקֻעַם עַל אֲשִׁיבָנָה not 14
Gilead the pregnant women in they ripped open because I will turn away its [punishment] [H3808](#)
[H1568](#) [H1234](#)
: גְּבוּלָם אֶת־הַרְחִיב לְמַעַן גְּבוּלָם אֶת־הַרְחִיב לְמַעַן their territory they might enlarge that [H4616](#)
[H1366](#) [H0853](#) [H7337](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of the children of Ammon, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have ripped up the women with child of Gilead, that they may enlarge their border.

בְּתִרְוֹעַה אַרְמָנוֹת וְאֶכְלָהּ רְבָה בְּחֹמֶת אֲשֶׁר־יְהֹוָה וְהַצְתִּי 14
Amid shouting its palaces and it shall devour of Rabbah in the wall a fire But I will kindle
[H8643](#) [H0759](#) [H0398](#) [H7237](#) [H2346](#) [H0784](#) [H3341](#)
סָופֶה בַּיּוֹם בְּסֻעַר בְּיֹם מִלְחַמָּה בַּיּוֹם מִלְחַמָּה in the day and a tempest in the day of battle in the day [H3117](#) [H4421](#) [H3117](#)

But I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour the palaces thereof, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the whirlwind;

בְּ יְהֹוָה: אָמַר יְהֹוָה וְהַלֵּךְ יְהֹוָה בְּנֹלֶה מֶלֶךְ יְהֹוָה וְהַלֵּךְ 15
- Yahweh says together and his princes into captivity their king And shall go
[H3068](#) [H0559](#) [H8269](#) [H1931](#) [H1473](#) [H4428](#) [H1980](#)

and their king shall go into captivity, he and his princes together, saith Jehovah.